

Sprachkurs Spanisch online

Thema 56: En el área de servicio – An der Autobahnraststätte

A: Einstieg

<p>Estamos de camino de Málaga a Barcelona. Nuestro hijo ha venido de Alemania con su esposa y sus sobrinos. Queremos acampar en Sierra Nevada cerca de un lago. Vamos conduciendo por la autopista en nuestra caravana. Es un camino bastante largo y tenemos que echarle gasolina al coche. Paramos en un área de servicio.</p>	<p>Wir sind auf dem Weg von Málaga nach Barcelona. Unser Sohn ist aus Deutschland mit seiner Frau und ihren Neffen gekommen. Wir möchten in der Sierra Nevada nahe einem See campen. In unserm Campingwagen fahren wir gerade auf der Autobahn. Es ist ein ziemlich langer Weg und wir müssen tanken. Wir halten an einer Autobahnraststätte.</p>
---	---

B: Dialog

Usted	Empleado	Sie	Angestellter
Buenas noches. ¿Todavía está abierto?	No se preocupe. Ofrecemos el servicio 24 horas a nuestros clientes. ¿En qué puedo ayudarle?	Guten Abend. Ist noch geöffnet?	Machen Sie sich keine Sorgen. Wir bieten unseren Kunden einen 24 Stunden Service an. Wie kann ich Ihnen helfen?
Por favor, lléneme el tanque.	¿Con qué tipo de combustible?	Bitte machen Sie mir den Tank voll.	Mit welchem Kraftstoff?
Con gasolina sin plomo de 97 octanos, por favor. ¿Me puede comprobar el nivel del aceite?	Por supuesto. ¿Está seguro que su coche tiene agua suficiente?	Mit bleifreiem Benzin und einer Oktanzahl von 97 bitte. Können Sie mir den Ölstand überprüfen?	Selbstverständlich. Sind Sie sich sicher, dass ihr Auto genug Wasser hat?
Pues, lo he mirado hace 3 días y antes del viaje.	Voy a comprobarlo de todas formas. Nunca se es demasiado cuidadoso.	Nun ich habe es vor 3 Tagen und vor unserer Reise nachgesehen.	Ich werde es trotzdem überprüfen. Man kann nie vorsichtig genug sein.
Muchas gracias. Muy amable. Las ventanas están muy sucias. Están llenas de polvo y moscas muertas.	Es muy peligroso seguir conduciendo así. Tenemos que limpiarlas en cualquier caso.	Vielen Dank. Sehr freundlich. Die Fenster sind sehr schmutzig. Sie sind voller Staub und toter Fliegen.	Das ist sehr gefährlich so weiterzufahren. Wir müssen sie auf jeden Fall reinigen.
Muy bien, casi no puedo ver la carretera.	¡Qué caravana más bonita! ¿Es nueva?	Sehr gut, ich sehe schon fast die Straße nicht mehr.	Was für ein schöner Campingwagen. Ist er neu?
Bueno. De segunda mano pero es muy comfortable.	Eso aparece. ¿Algo más?	Naja. Aus zweiter Hand, aber er ist sehr komfortabel.	So sieht er aus. Noch etwas?

Sí, mi familia y yo tenemos mucha hambre. ¿El restaurante está todavía abierto?	Sí y todavía pueden comer nuestro menú del día. ¿O les apetece mejor un sándwich?	Ja. Meine Familie und ich haben großen Hunger. Ist das Restaurant noch geöffnet?	Ja und Sie können noch unser Tagesmenü essen. Oder bevorzugen Sie lieber ein Sandwich?
¿Qué hay de comer?	Por favor, pregúnteselo a nuestros camareros en el restaurante. El menú incluye primer, segundo plato y postre.	Was gibt es zu essen?	Bitte fragen Sie unsere Kellner im Restaurant. Das Menü beinhaltet Vorspeise, Hauptgericht und Nachtisch.
Vale, entramos y vamos a preguntar.	¿Puedo ayudarle en otra cosa?	Wir gehen rein und werden dort fragen.	Kann ich Ihnen in einer anderen Sache noch behilflich sein.
¿Dónde podemos comprar provisiones para nuestra caravana?	Justo detrás del restaurante hay un supermercado pequeño pero está cerrado.	Wo können wir Vorräte für unseren Campingwagen kaufen?	Direkt hinter dem Restaurant gibt es einen kleinen Supermarkt, aber er ist schon geschlossen.
¡Qué mala suerte! ¿Qué podemos hacer?	En la gasolinera se pueden comprar también comestibles.	Was für ein Pech! Was können wir da tun?	Im Inneren der Tankstelle können Sie auch Nahrungsmittel kaufen.
Menos mal. Necesitamos solamente lo más importante. ¿Y vendéis limpiaparabrisas?	Para su modelo de coche creo que todavía tenemos algunos.	Gott sei Dank. Wir brauchen nur das Nötigste. Und verkauft ihr auch Scheibenwischer?	Für Ihr Automodell, glaube ich haben wir noch welche?
Perfecto. Y cuando pueda, controle también el enganche del remolque.	Lo haré. No se preocupe.	Perfekt. Und wann Sie können, überprüfen Sie bitte auch das Verbindungsstück der Anhängerkupplung.	Das werde ich tun. Machen Sie sich keine Sorgen.
Muchas gracias.	De nada.	Vielen Dank.	Gern geschehen.

C: Anmerkungen

An Spanischen Tankstellen ist Abends oft nur noch die „Nachtkasse“ (=“caja nocturna“) geöffnet. Sie können aber trotzdem Waren einkaufen und tanken. Ab 22.00 Uhr wird keinerlei Alkohol mehr verkauft.

Merke:

Nach dem Verb „poder“ = „können“ wird das nachfolgende Verb immer im Infinitiv angeschlossen.

Bsp.: “Wo können wir Vorräte kaufen?“ = „¿Dónde podemos comprar provisiones?“

Die Konjugation des Verbes „poder“ = „können“:

ich kann	yo puedo	du kannst	tu puedes
er/sie/es kann	él/ella puede	wir können	nosotros podemos
ihr könnt	vosotros podéis	sie können	ellos/ellas pueden

BITTE BEACHTEN SIE DIE TEILWEISE UNREGELMÄSSIGE BILDUNG.

Weitere Verben die auf diese Weise konjugiert werden:

mover = bewegen

volver = zurück kommen

morder = beißen

WWW.AIFP.ORG

D: Glossar Spanisch-Deutsch

abierto/a	offen
acampar	campen
aceite (el)	Öl (das)
agua (el)	Wasser (das)
Alemania	Deutschland
algo	ewas
amable	nett
antes	vor (<i>zeitlich</i>)
aparece (Grundform: aparecer)	er/sie/es scheint....zu sein, Sie scheinen....zu sein
área de servicio (el)	hier: Autobahnraststätte (die)
así	so (auf diese Art und Weise)
autopista (la)	Autobahn (die)
ayudar	helfen
bastante	ziemlich
bonito/a	schön
Buenas noches.	Guten Abend.
camarero (el)	Kellner (der)
camino (el)	Weg (der)
caravana (la)	Campingwagen (der); auch: Stau (der)
casi	fast
cerca (de)	Nahe (von), in der Nähe (von)
cliente (el)	Kunde (der)
coche (el)	Auto (das)
combustible (el)	Kraftstoff (der)
comer	essen
comprobar	überprüfen
con	mit
confortable	bequem
cuidadoso/a	vorsichtig
de segunda mano	aus zweiter Hand
demasiado	zu viel, zu sehr
día (el)	Tag (der)
echar	hier: einfüllen, einwerfen, hinauswerfen, gießen
en	in, im
en cualquier caso	auf jeden Fall
entramos (Grundform: entrar)	wir gehen hinein
esposa (la)	Ehefrau
estamos (Grundform: estar)	wir sind, wir befinden uns
familia (la)	Familie (die)
gasolina (la)	Benzin (das)
ha vendido (Grundform: venir)	er/sie/es ist gekommen, Sie sind gekommen
hace	hier: vor
hacer uso de algo	etwas in Anspruch nehmen
hambre (el)	Hunger (der)
hay	es gibt
he mirado (Grundform: mirar)	ich habe an-/nachgesehen
hora (la)	Stunde (die)
incluye (Grundform: incluir)	er/sie/es beinhaltet, Sie beinhalten
justo	genau (Adj.), zutreffend, eng, gerecht, glatt, passend,
lago (el)	See (der)

largo/a	lang
limpiar	reinigen
llenar	hier: vollmachen
mala suerte (la)	Pech (das)
menú (el)	Menü (das)
mosca (la)	Fliege (die)
muchas gracias	vielen Dank
mucho/a	viel
muerto/a	tot
muy	sehr
muy bien	sehr gut
nivel (el)	Level (der), Stand (der)
nuestro/a	Sohn (der)
nuevo/a	neu
octano (el)	Oktanzahl (die)
ofrecemos (Grundform: ofrecer)	wir bieten an
paramos (Grundform: parar)	wir halten
peligroso/a	gefährlich
pero	aber
polvo (el)	Staub (der)
por favor	bitte
por supuesto	selbstverständlich
porque	weil
posibilidad (la)	Möglichkeit (die)
postre (el)	Nachtisch (der)
preguntar	fragen
preocuparse	sich Sorgen machen
primer plato (el)	Vorspeise (die), 1. Gang (der) (der Speise)
¿qué...?	was
queremos (Grundform: querer)	wir möchten, wir wollen
realidad (la)	Realität (die)
remolque (el)	Anhängerkupplung (die)
restaurante (el)	Restaurant (das)
sándwich (el)	Sandwich (das)
seguir	bleiben, fortsetzen, verfolgen, weitermachen,
segundo plato (el)	Hauptgericht (das), 2. Gang (bei Gericht)
seguro/a	sicher
servicio (el)	Service (der)
sin plomo	bleifrei
sobrino (el), sobrina (la)	Neffe (der), Nichte (die)
son (Grundform: ser)	sie sind
sucio/a	schmutzig, dreckig
suficiente	ausreichend
tanque (el)	Tank (der)
tenemos (Grundform: tener)	wir haben
tenemos que (Grundform: tener que)	wir müssen
tiene (Grundform: tener)	er/sie/es hat, Sie haben
tipo (el)	Typ (der), Art (die)
todavía	noch
vendéis (Grundform: vender)	ihr verkauft
ventana (la)	Fenster (das)
ver	sehen
viaje (el)	Reise (die)